

Svensk-engelsk-persiska arbetsmarknadsordlista

Denna ordlista uppdateras fortlöpande.
Listan är uppdelad i ord som är speciella för arbetsmarknaden
samt ord som är speciella för etableringsuppdraget.

ORDLISTA		
Svenskt ord	Engelska	Persiska
Arbetsmarknadstermer		واژگان ویژه ی بازار کار
Aktivitetsstöd	activity grant,	کمک هزینه ی فعالیت
Anställning	Employment	استخدام
Arbetsför	employable, fit for work	کارورز
Arbetsförberedande aktiviteter	employment preparation activities	فعالیت های ویژه ی آمادگی کار
Arbetsförmedlare	employment officer	مشاور کاریابی
Arbetsgivare	employer	کارفرما
Arbetsgivarintyg	employers certificate	گواهی نامه ی کارفرما
Arbetslivserfarenhet	work experience	تجربه ی کار
Arbetslivsinriktad rehabilitering	Employability Rehabilitation	توان بخشی کاری
Arbetslöshetsersättning	Unemployment benefit	غرامت بیکاری
Arbetslöshetsförsäkringen	unemployment insurance	بیمه ی بیکاری
Arbetslöshetskassan	unemployment insurance fund	صندوق بیمه ی بیکاری
Arbetsmarknadspolitiskt program	labour market programme	برنامه ی سیاسی بازار کار
Arbetspraktik	Work experience	کارآموزی
Arbetssökande	jobseeker, applicant	کارجو
Arbetsvillkor	working conditions	شرایط کار
Avanmälan	cancellation notice	باطل
Avstängning	suspension	حاضر خدمت
dagpenning (dagersättning)	daily benefit, daily unemployment insurance benefit, <i>day-rate</i>	مستمری روزانه

ORDLISTA		
Svenskt ord	Engelska	Persiska
Delpension	partial pension	بازنشستگی زود رس پاره وقت
Deltidsarbete	part-time work	کار پاره وقت
Ersättningsdagar	Days of compensation	روزهای قابل
Ersättningsperiod	Compensation period	زمان غرامت
Fribelopp (gräns för hur mycket du får tjäna innan ersättning sänks)	free amount	درآمد موجه (مبلغی که قبل از کسر غرامت فرد می تواند درآمد داشته باشد)
grundbelopp	Basic benefit rate	مبلغ پایه
grundvillkor	Basic conditions	شرایط اولیه
Handlingsplan	action plan	برنامه ی اجرایی
Inkomstrelaterad ersättning	Income related compensation	غرامت بیکاری
Instegsjobb	Entry recruitment incentive	کارموقت آغاری
Intyg	certificate	گواهی
Karensdagar / karenstid	qualifying period	زمان بدون غرامت
Kartläggning	Intensive survey	شناسایی و ثبت
Kassakort	Unemployment benefit card	کارت صندوق بیکاری
kollektiv avtal	collective agreement	قرارداد جمعی شرایط کار
kvalifikationer	qualifications	مزایا؛ شرایط
Lönebidrag	Wage subsidies	کمک هزینه ی حقوق (به کارفرما)
Praktisk kompetensutveckling	Practical skills development	پیشرفت عملی مهارت
Prova på plats	On site test	آزمون در محل/امتحان کار در محل
Validering	Validation	ارزشیابی
yrkesskadeförsäkring	occupational/work injury insurance	بیمه ی صدمات ناشی از کار
Yrkeskompetensbedömning	Evaluation of professional competence	تشخیص مهارت کاری
yrkesvana	Work experience	خبرگی

ORDLISTA		
Svenskt ord	Engelska	Persiska
överhoppningsbar tid	Exempt period	زمان قابل انباشتن

Etableringsreformen- speciella ord		
Svenska	Engelska	Persisika
Aktör, anordnare	Actor	دایرکننده فعالیت؛ برقرار کننده ی فعالیت
arbetsförberedande insatser	Employment preparation activities	فعالیت های ویژه ی آمادگی کاری
Avslag	refusal, rejection	جواب رد
Avslagsbeslut på (etableringsplan)	Decision to reject (Introduction plan)	تصمیم رد به تفضای برنامه ی جا افتادن در بازار کار
avvikelse rapport	Deviation report	گزارش تغییر برنامه اجرایی
Bosättning	place of residence	اقامت
dagpenning /dagersättning	daily benefit	مستمری روزانه
Ersättning	Benefit	غرامت
Etablering	Introduction	جاافتادن
Etableringsersättning	Introduction benefit	مستمری جا افتادن در بازار کار
Etableringsinsatser	Introduction activity	فعالیت در مورد جا افتادن در بازار کار
Etableringslots	Introduction guide	مرکز راهنمایی جستجوی کار
Etableringsplan	Introduction plan	برنامه ی ویژه ی جاافتادن در بازار کار
Etableringssamtal	Introduction Interview	گفتگوی ویژه ی جاافتادن در جامعه و بازار کار
etableringsstrategi	Introduction strategy	استراتژی ویژه ی جاافتادن در جامعه و بازار کار
Etableringssökande	Applicant for Introduction benefit	متقاضی برنامه ی ویژه ی جاافتادن در بازار کار
Etableringstillägg	Supplementary introduction benefit	کمک مالی اضافی برنامه ی ویژه ی جاافتادن در جامعه و بازار کار
Icke valsalternativ etableringslots	Non optional Introduction guide	گزینه ی اجباری مرکز راهنمایی جا افتادن جامعه و بازار کار
Intyg	Certificate	گواهی
Kommunicering av (beslut)	Communication of decision	در تماس بودن (به سبب اعلام تصمیم)
Kompletterande aktör	Additional actor	کارفرمای مکمل
Lots	Guide	راهنمای راهنمایی جا افتادن جامعه و بازار کار
Nedsättning (av ersättning)	reduction	کسر
Nedsättningsbeslut	Reduction	تصمیم کسر غرامت
Nyanländ	New arrival	تازه وارد، تازه وارد شده
Valfrihetssystem	free choice system (for introduction guides)	سیستم آزاد انتخاب در راهنمایی جستجوی کار
återkalla, Indragning	withdraw / cancel	لغو، فسخ، باطل کردن
Återkrav	Recovery	ترمیم، بازیافت

Etableringsreformen- speciella ord		
Svenska	Engelska	Persisika
Special termer		واژگان ویژه
Etableringsersättning för <i>medverkan</i> (EEM)	Introduction Benefit for contribution	مستمری جا افتادن در جامعه و بازار کار به سبب همکاری (اام)
Etableringsersättning för <i>deltagande</i> (EEP)	Introduction Benefit for participation	مستمری جا افتادن در جامعه و بازار کار به سبب شرکت (ااپ)
Övriga ord för nyanlända		واژگان ویژه جهت تازه واردین به سوئد
Samhällsorientering	civic orientation	اطلاعات ویژه ی مفید اجتماعی
Svenska för invandrare	Swedish for immigrants	ریان سوئدی برای مهاجرین
Bostadsersättning	Supplementary compensation for housing	کمک مالی جهت مسکن
Inskrivningssamtal	Introduction interview	گفتگوی ویژه ی ثبت نام
Kommunicering av beslut	Communication of decision	تماس جهت اعلام تصمیم
Samverkanspart	Cooperation partner	طرف همکاری
Tjänstedeklaration	Occupational Declaration	مشخصات شغلی
Uppgiftskyldighet	Obligation to report	مسئولیت گزارش، وظیفه ی گزارش
Yrkesförberedande utbildning	Employment preparation training	آموزش حرفه ای
Vuxen utbildning	Education for adults	آموزش بزرگسالان